

TOLEDO

30 Noviembre 1918.

Año IV.—Núm. 110.

REVISTA ILUSTRADA DE ARTE Y TURISMO

Se publica el 15 y 30 de cada mes.

Director-Gerente

Santiago Camarasa.

Oficinas:

Núñez de Arce, 12. telr. 59.

Apartado de Correos, 11.

Suscripciones.

España, un mes.....	1,00 pesetas.
Idem, año.....	10,00 »
Extranjero, año.....	15,00 »

No se venden números sueltos.

Pagos adelantados.

Anuncios.

Una plana, al mes.....	75,00 pesetas.
Media id., al mes.....	40,00 »
Sexta parte de id., al mes.....	15,00 »

Menos tamaño, precios convencionales.

Por año, 10 por 100 de descuento.

Sub-director en Madrid: Angel Vegue (Pardiñas, 6).

BESOY PURGANTE O'30 IDEAL

Poderoso desinfectante preventivo de la gripe, enfermedad del día.

De venta en las buenas Farmacias y Droguerías.

ZOTAL

EL DESINFECTANTE
más antiguo de mejores
resultados.

Sin rival para curar las enfermedades del ganado y plantas. —Indispensable para la
higiene, agricultura y árboles frutales.

El mejor para combatir las enfermedades de las viñas.

JABON ZOTAL

Antiséptico y medicinal con-
tra enfermedades de la piel.

Concesionarios: Camilo Tejera y Hermana -SEVILLA. Proveedores de la Real Casa.

HOTEL INGLATERRA--Plaza de Cataluña--BARCELONA

MUEBLES

económicos al contado y á pagar en diez mensualidades, comedores, alcobas, recibimientos, camas, colchones de muelles y somniers, perchas, etc. Especiales para casas de campo. Surtido completo en madera curvada.

HIJOS DE MANUEL GRASES, Atocha, 30, duplicado, y Clavel, 10, esquina a Infantas.

Sobrinos de Domingo Marín TOLEDO

Gran fábrica modelo de Aceites de orujo y Jabones puros.—Exportación a todas partes.
Paseo de la Rosa.

Primera casa en Comestibles finos.—Hombre de Palo, 7, telefono 80.

La Sidra Champagne LA REINA DE ASTURIAS

es la preferida de las personas de buen gusto.

Fabricante exportador: Manuel F. Miranda.—GRADO (Oviedo).

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522, Barcelona.

Anís del Moño Firma: Bosch y C.^a

MERCED, NUM. 10

VICENTE BOSCH, BADALONA, BARCELONA

COMPañIA COLONIAL

Chocolates, Cafés, Tes, Tapiocas.

Depósito general: Mayor, 18, Madrid

GRANDES FÁBRICAS MOVIDAS A VAPOR EN PINTO

Propietaria de dos tercios del pago de Marchnudo, viñedo el más renombrado de la región.

PEDRO DOMECCQ

VINOS Y COÑAC

CASA FUNDADA EL AÑO DE 1730

Dirección:

Pedro Domecq y C.^a

Jerez de la Frontera.

Píldoras Riesco contra la ANEMIA

Con su empleo se consigue la curación rápida y segura de la ANEMIA, CLOROSIS, colores pálidos, pobreza de sangre, debilidades, ESCR. FULA, LEUCORREA. Dosis: Tres píldoras al día, una antes de cada comida.

Depósito general, en la del autor: **Garcilaso Riesco Núñez. — Villablino (León).**
 En Toledo: **Farmacia de Santos, Plata, 23.**

Sucesores de A. Jiménez Avila: Alcázar, 10
 (BANQUEROS) Toledo: Nueva, 16
CASA FUNDADA EN 1840 Arévalo: San Juan, 21

Esta Sociedad realiza todas las operaciones propias de los establecimientos bancarios.

CAJA DE AHORROS

Se admiten imposiciones desde una peseta hasta diez mil con las mayores facilidades para ingresar y retirar fondos

Horas de Caja: De nueve á una y media y de tres á seis.

E. RODRIGUEZ

Primera casa en ampliaciones.—Especialidad en retratos de niños.

Retratos de exacto parecido **RODRIGUEZ**

Formalidad en los precios **RODRIGUEZ**

COMERCIO, 22 (ESQUINA A SOLAREJO)

¿Qué artículo necesita usted adquirir?

- ¿Es una máquina de escribir?
- ¿Es un gramófono y discos?
- ¿Es un buen gemelo prismático?
- ¿Es una buena escopeta de caza?
- ¿Es una máquina fotográfica?
- ¿Es una casa pagada a plazos?
- ¿Es un buen reloj repetición oro?
- ¿Son muebles, tejidos ó calzado?

Pues todos estos artículos los puede adquirir con grandes facilidades para los pagos, en la Agencia de la «Sociedad Hispano-Americana».

Calle Nueva, 4 y 6 (Tienda).

Máquinas de escribir de ocasión «Smith Premier» muy baratas y con facilidad de pago.

Fábrica de vidrio.

Fabricación de botellas para licores y jabones.

Frasquerío para farmacia y perfumería. Envases para frutas y dulces. Objetos de vidrio para laboratorios y droguerías. Copas, vasos, botellas para agua, varilla y tubo para trabajos de soplete.

SALVADOR GRAUPERA

PRODUCCION DIARIA: 20.000 PIEZAS

CASA FUNDADA EN 1911

FABRICA EN PATRAIX (VALENCIA)

TELÉFONO 1.178

El Rápido

JUAN MONTERO

ORDINARIO DE MADRID A TOLEDO Y VICEVERSA

Garcilaso de la Vega, 15. — TOLEDO

En Madrid: San Cosme, 7, duplicado (Tienda), y Pasaje de la Montera, 7 (Taller de planchado).

El servicio más rápido en su clase. Corresponsales en Valencia, Alicante, Murcia, Cartagena, Valladolid, Guadalajara, Alcalá, Segovia, Avila y El Escorial. Mudanzas y transportes para dentro y fuera de la población.

No mudar vuestros muebles sin antes visitar esta casa.

NOTA. Encargos de bolsillo desde 50 céntimos.

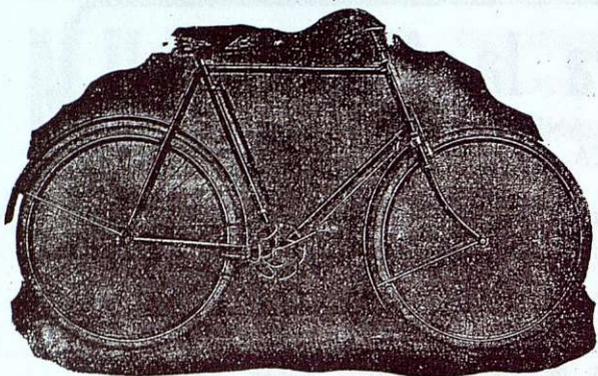
MENTONA AZOADA PELLETIER

RESPIRANDO SUS VAPORES

se evita el contagio de la epidemia del día, los microbios productores de la enfermedad pierden su virulencia y sus complicaciones no son mortales. Unas gotas aspiradas en el pañuelo bastan para prevenir y curar.

Frasco, 3,50 pesetas farmacias, droguerías y centros específicos. Por 4 pesetas giro postal lo remite certificado el

Laboratorio PELLETIER, Mesoneros Romanos, 10. MADRID



Guido Giaretta

Bordadores, 11

— MADRID —

Casa especial en bicicletas y accesorios para Auto-Moto-Velo. Bicycletas inglesas «SPECIAL SALTLEY» (garantizadas un año contra defectos de construcción).

Modelos especiales para malos caminos, extrafuertes, A PESETAS 200-250 y 275

Ruedas libres.—Últimos adelantos.—Cambios de velocidades.

Inmenso surtido en accesorios de todas clases.

Precios sin competencia.

Remito catálogo ilustrado á quien lo solicite.

¡Quite ese vello!!

con «DEPO» y recobre su belleza perdida.

¡INSTANTÁNEO Y EFICAZ!

Producto nuevo, usado por las más afamadas artistas inglesas.

Envíe hoy 3 pesetas por Giro Postal al

DEPO COMPAÑIA.—Pl.za de Cánovas.—CÓRDOBA

y se le remitirá un paquete privadamente.

Su hijo será un hombre fuerte mañana

si V. cuida al presente su perfecta alimentación. Es preciso que su niño coma para que sus extremidades guarden relación con el cuerpo; también necesita dormir bien para aumentar la fuerza digestiva. He aquí por qué el problema de la alimentación, es el porvenir de su niño y hay que atenderlo ante todo. El mejor alimento para los niños es el pecho de la madre; pero cuando esto no es posible, únicamente le reemplaza la

Harina lacteada Nestle

tan digestiva, tan pura, tan sana y tan nutritiva como la leche de la madre.

Juan Ruiz de Luna

Cerámica de Arte

TALavera

Jarrones, azulejos y vajillas blasonadas.

Representante en Madrid: ENRIQUE GUIJO, Mayor, 80.

MANZANILLA MACARENA

COÑAC CABALLERO

Dos productos que honran a España

¡MARES! Si deseais criar a vuestros hijos sanos y orbustos, alimentarlos con ¡ES LO MEJOR!
¡Enfermos del estómago! Si quereis curar vuestras molestias, alimentarlos con

Ceregumil Fernández

Alimento vegetariano completo.
Superior á la carne y la leche.

¡Ancianos y convalecientes! Si pretendéis recuperar vuestras fuerzas, alimentarlos con Ceregumil Fernández ¡ES LO MEJOR!!
Fernández y Canivell.—MONTILLA

Sábado 30 de Noviembre de 1918.

Se publica el 15 y 30 de cada mes.

REVISTA ILUSTRADA DE ARTE

Director Gerente: Santiago Camarasa.

Oficinas: Calle de Núñez de Arce, 12, teléfono 59, Toledo.

Nomenclator Etimológico de los pueblos de la provincia de Toledo

por Juan Moraleda y Esteban.

AL LECTOR

Todo poblado, bien sea ciudad, villa, lugar, aldea, alquería, etc., tiene su historia y su mismo nombre revela muchas veces la raza de sus fundadores, el nombre o nombres de los mismos, las cualidades o accidentes del terreno en que aquellos radican, las virtudes o defectos de sus naturales, sus industrias predilectas, sus producciones, sus animales, pájaros, plantas, flores, minerales, ídolos, santos, clima, fuentes y otras particularidades. Patricios célebres en la historia de las armas y la de las letras, en la política, en las ciencias, en la región, sabido es que asignaron sus nombres a ciudades y poblados diversos.

Varron ya dejó escrito que los nombres de las antiguas poblaciones se tomaron bien de sus fundadores, bien de la topografía o sitio en que aquellas se construyeron.

La historia de los poblados del antiguo reino de Toledo se encuentra en las narraciones de acontecimientos nacionales ordenadas con vista de documentos de épocas distintas: en las monografías especiales de muchos pueblos, elaboradas por eruditos diversos: en las relaciones histórico-geográficas mandadas hacer por el gran Rey Felipe II; en la «Descripción de todos los lugares del Arzobispado de Toledo, por orden de sus Vicarías, de la de Alcalá de Henares y las demás foráneas que constituyen un Diccionario estadístico sacado de los informes suministrados por los Curas a virtud de orden que en 1782 comunicó el Excmo. Señor D. Francisco Antonio Lorenzana»—en folio, pergamino, tres

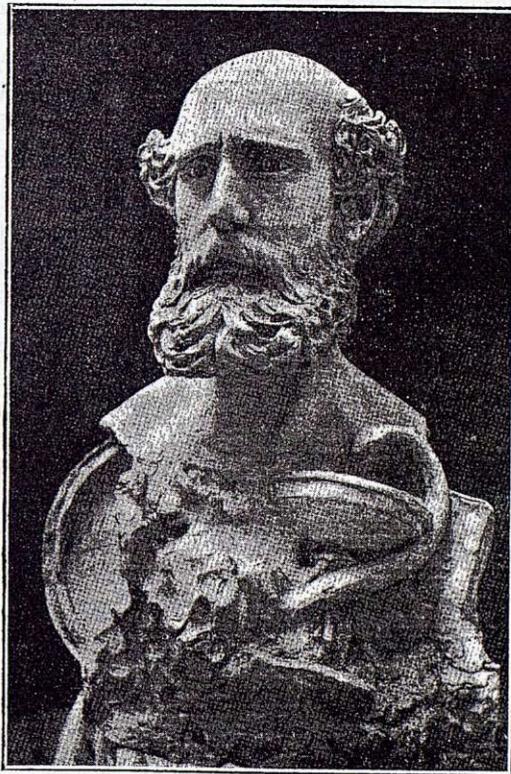
volúmenes m. s. (llevados de la de Toledo a la Biblioteca Nacional de Madrid en 16 de Junio de 1906)—en los Diccionarios histórico-geográficos de Miñano y Mañoz y otras obras que como apéndice acompaña a este esbozo de estudio.

Lo que podríamos denominar la «partida de bautismo» de las poblaciones y núcleos de vecindarios rurales de Toledo y su provincia, condensada está en sus respectivos nombres, siendo de notar que algunos de estos variaron en el transcurso del tiempo, merced a dominaciones de razas distintas, o por cambios genuinamente fonéticos efectuados durante la pro-

gresión o perfeccionamiento gradual del habla castellana. De todos los pueblos que se han enseñoreado sucesivamente de la península ibérica, perduran nombres en los poblados.

Ordenamos este pequeño trabajo por haber notado su omisión—en su casi totalidad—en las obras consultadas, cuyos autores dieron preferencia a los datos referentes a estadística, producción, situación, vecindario, número de viviendas, escuelas, parroquias, industrias, minas, clima dominante, hijos ilustres, historia, más algunos otros de índole diversa. Muy contadas son las poblaciones toledanas de que se anotan en las obras dichas o aludidas—pero aisladamente por supuesto—los antiguos nombres.

Por un Real decreto de 2 de Julio de 1916 se ordenó la variación de nombres de algunos pueblos toledanos (que indicamos en su lugar respectivo) atendiendo a consejo del Instituto o Real Sociedad Geográfica y para evitar confusiones sucesivas: el sobrenombre de Toledo debían llevarle algunos



D. JUAN MORALEDA Y ESTEBAN
AUTOR DEL TRABAJO QUE INTERESAMOS

pueblos más por idéntica razón. No abrigamos la presunción de haber confeccionado un estudio completo sobre este particular; antes bien, le sometemos a la erudición de nuestros compatriotas para que le ilustren y amplien.

Principalmente y para robustecer nuestra labor, debimos consultar la descripción de D. Francisco Antonio Lorenzana. No lo efectuamos por no permitirnos nuestra profesión el ausentarnos de Toledo para realizarlo con el detenimiento debido en Madrid.

Los autores de las obras consultadas utilizaron las de los geógrafos de la antigüedad.

Gran número de los pueblos de la provincia cuentan como agregados núcleos habitables de reducido vecindario, como puede verse con facilidad en los Anuarios de la Casa Bailly Bailliere, de Madrid.

Este último dato, unido a otros muchos que nos suministran las obras consultadas, nos informan de la considerable suma de poblaciones que desde tiempos prehistóricos existieron en nuestra provincia, a las cuales sucedieron en épocas distintas otros, bien sobre las ruinas de los primitivos, bien en lugares cercanos a aquellos.

Finalizando estas observaciones, adjuntamos como aditamento probatorio a lo ya dicho lo que con relación a poblaciones prehistóricas—Iberas diremos con más propiedad—en la página 474 de sus «Himnos iberos», consigna el Marqués de Dos Fuentes. Madrid 1915: «Todos los nombres geográficos ibéricos son toponímicos, sin una sola excepción, salvo los nombres fantásticos inventados por los griegos y romanos, etcétera. Ahora bien, ¿cómo esos nombres toponímicos son la expresión de un número reducido de conceptos: tierra, monte, piedra, río, llano; o bien: alto, ancho, grande, bueno, blanco, frío, nuevo, como el idioma peninsular era el mismo, la Geografía peninsular es idéntica, salvo los nombres de tal manera alterados por las transcripciones de los bárbaros, esto es, griegos y romanos, que no hay manera de poder reconstruirlos?»

Téngase presente que las relaciones mandadas hacer por D. Felipe II consignan de muchos pueblos que no sabían los redactores de ellas el por qué del nombre de sus respectivas localidades o pueblos.

En este esbozo de estudio ofrecemos un avance, o mejor expresado, un esquema no más para la confección de otro de mayores dimensiones y conocimientos, necesario y útil a la cultura y a la historia patria, respondiendo a la indicación hecha por el Abate D. Lorenzo Hervás y Panduro, en el segundo tomo, parte primera, de su obra «Historia de la vida del hombre»—Madrid MDCCLXXXIX—en la siguiente forma: «A este efecto, se deberán hacer varios índices de los nombres de ciudades, montes, ríos, etc., de todas las provincias de España: un índice será de los nombres más antiguos y propios de los españoles; otro índice será de los nombres impuestos o usados en tiempo de los romanos; el tercer índice será de los nombres usados o impuestos, en tiempo de los godos, y árabes, y el último índice será de los nombres que actualmente se usan.» Pág. 226.

CARPETANIA—en la cual se halla gran parte de la provincia de Toledo—significa estar entre llamas o debajo de ellas.

Procede de «Garpeta», que quiere decir lo anotado; denominación—con la terminación latina *nia*—con que expresa-

saron los antiguos pobladores el calor que suele mortificar a esta zona de Iberia.

TOLEDO

Tolet o Tolat.—La engendradora.—Hebreo.

Tubleto (?).—Hebreo.

Toledoth.—Hebreo.—Madre de los pueblos o razas diversas. Ciudad de curvas y repliegues del río Tajo y del terreno.

Tol-etum.—Romano.—Latino.

Tolaitolí.—Judío.

Medina Tolaitola.—Árabe.—Fuerte toledano.

Toledo.—Cristiano.

AZUCAICA (Suburbio de Toledo).—Azuqueica. Azucayca. Zucaica. Zuqueyca. Zuqueca.

Poblado hebreo y luego árabe, originado por una quinta de recreo, enclavada en fértil terreno próximo al río Tajo. En hebreo significa «La Cabañita».

ACECA.—Azeca. Aceca.—Castillo fenicio. Casa de Moneda?....

Próxima a esta hebrea y antigua pequeña población se está creando un nuevo poblado con el nombre de «Algodor» en la Estación férrea de este título.

Se le denomina así por la facilidad con que se encuentra agua a poco que se cave el terreno, y porque al salirse de su cauce el Tajo durante las crecidas ocasiona balsones o estanques naturales de larga duración. Campo de los Pozos se dice por algunos escritores árabes al terreno en que radican la estación y el poblado incipiente.

En comprobación y corroboración de este nombre, citaremos dos datos.

El uno, tomado de «El espectáculo más nacional», del Conde de las Navas, pág. 38.—Madrid, 1900—cita próxima a la Alhambra de Granada una Puerta de Algodor o de los Estanques.

El segundo se menciona en historias árabes de España. Conde dice que Río Algodor es denominado así por los engaños y estratagemas hechos por los caudillos moros de Almamún en 1051 contra los aliados de Sevilla y Badajoz; alude sin duda a los pozos y estanques efectuados fácilmente en este pequeño río y sus vegas próximas al Tajo.

AJOFRIN.—Aljoferin, árabe. Aljofrín. Pueblo sito en terreno embarrancado; poblado de riqueza. Axofrin en algunos escritos. Aljarafe, pago grande de olivos. Ajofrín de los Cervatos durante la edad media.

¿Procederá de Ayolios (Lollos), que significa expedicionarios?....

ALAMEDA DE LA SAGRA.—Poblado junto a sagreña, arboleda de álamos en el Arroyo del Alameda.

Esta villa existía ya en 1193, según escritura mozárabe toledana que la nombra Al-Ommeda: Ommeda dice la escritura mozárabe de Pons y Boigues, núm. LXX, era 1231.

Su Parroquia de la Asunción fué fundada en el año de 1490.

ALBARREAL DE TAJO.—¿Procede de Albarraneo—forastero—por haberle fundado los árabes, o le da nombre el color de su tierra y el cognombre o apellido el haber sido propiedad real?

ALCABON.—Dado?—de Alcabór, árabe—. En tiempo de Alfonso VI y en 1179 Casas de Labadores.

Su nombre denuncia tener casas con bóveda ó abovedadas.

Villa de Al avón.—En el enunciado siglo XII el Conde don Nuño y su esposa donaron varias heredades de su propiedad allí enclavadas a la Catedral de Toledo, para que con su renta se dotara al Altar Mayor que luego erigió a Santo Tomás Cantuariense D.^a Leonor, esposa de Alfonso VIII.

En 1482 fué vendida esta aldea a D. Gutierre de Cárdenas, primer Duque de Maqueda, y dicho señor la elevó a la categoría de Villa.

ALCAÑIZO.—Poblado árabe en el que abundaron cañares. Al-Cañizo: pueblo de Cañares.

Tiene enmedio un arroyo con puente de tres arcos.

ALCAUDETE DE LA JARA.—Procede de Alcaudón, ave de rapiña de larga cola.

En la meseta diluvial de La Jara todos los pueblos del territorio se apellidan así; por abundar en él el *Cistus Ladaniiferus* de Lineo, La Jara.

ALCOLEA DE TAJO.—Alcolea, árabe, significa Castillejo, según Conde. Ciudadela, en opinión del Dr. Yahuda (A. S. E.)

«Alcotea sub Talabrica ad Tagum Fluvium». Anterior a la conquista de Toledo.

Alcolif, jefe sarraceno probablemente, le dió su nombre y el río Tajo su apellido. Torres Duc se le denominó después, y Alcolea de Talavera también en los siglos XI y siguientes. Alfonso VI la cedió a la Iglesia de Toledo en 1085.

En 14 de Marzo de 1390, en Guadalajara, dió privilegio—D. Juan I—de franqueza a sus vecinos a causa de estar en su término el Puente del Arzobispo.

ALDEAENCABO DE ESCALONA.—Aldea-en Cabo. Aldeacuervo. Aldea Encabo. Aduar y Aldea—árabe—(Ad-deia): «Vicus paganus». Lugar pequeño.

ALDEANUEVA DE BARBARROYA.—Aldea Nueva de Barbarroja (?). Aldea, primera poblada de cristianos en tierra de la Jara. Aldea Nueva de Balbarroja y Valbarroja: Aldeanueva de Balbarro.

Tiene dos ermitas; una en que se venera a Nuestra Señora de Barbarroja.

¿Tomaría de esta imagen el nombre o se le daría...?

ALDEANUEVA DE SAN BARTOLOMÉ.—Aldea Nueva de San Bartolomé. Debe el nombre este pueblo al mártir titular de su parroquial templo. Data de la edad media a fines.

ALMENDRAL DE LA CAÑADA (desde 1916).—Almendral. Pueblo árabe, cuyo nombre originaron los almendros que tiene y tuvo próximos.

ALMONACID DE TOLEDO.—Recópolis Nova de tiempos de Roma.

«Almunester» (latín), siglo XI; escritura mozárabe toledana de 1086.

Almonacir, de los árabes. Escrit. Mozárabe de Pous Boignes núm. CVI (pár. 278). Iliarcurris de romanos y visigodos.

Perdura su nombre islamita, que procede de Almona (mercado), en recuerdo de su mercado de esparto de antigua fecha. Almonacir—árabe—significa Huerta del Señor, según un autor.

Se cree sin fundamento que los dos hermanos del apellido Almonacir fundaron el castillo.

ALMOROX.—Procede del árabe Almoureh que significa en este caso Campiña, y alude a los viñedos y montes de su término municipal. La misma palabra denuncia Pantano.

Es villa del Ducado de Escalona desde 1566.

AÑOBER DE TAJO.—Añober. Año-ver.

La primitiva estuvo junto a la margen derecha del Río Tajo.

El Rey D. Fernando III el Santo la fundó en 1222 con el mismo nombre; y en 1243 la cedió con todas sus pertenencias, en unión de la ciudad de Baza y sus tierras, al Arzobispo de Toledo y su Cabildo, a cambio de los Montes de Toledo. Véase la «Memoria sobre los Montes de Toledo» citada en la nota de obras vistas.

Cien años antes de redactar la Relación de esta villa, en tiempo de Felipe II la trasladaron al cerro contiguo en que hoy tiene asiento.

ARCICOLLAR.—Ars-Colle, fuerte en collado. Arcicolla. Pueblo en tierra llana, arenosa y de collado—Arç—que domina Camarenilla.

Villa de Argolla, dice la Relación de tiempo de Felipe II.

ARGES.—Aunque Argei significa muñeco de junco y bien pudiera derivarse de esto su nombre, opinamos que deriva de Argis y Argeiis, que denuncian tierra de minas de plata.

Argiria es homónimo de Argyrium en Sicilia.

El «*Dictionarium propiorum nominum ex probatis graecae, & Latinae Linguae*», etc., de Aelio Antonio Nebrixensi—Antuerpie 1553—dice de este mismo nombre: «Id. de mons omnium altissimus qui super in summo nives habet».—Argyrios. Monte argéntifero o dedicado a la Luna por los griegos.

Argés tiene cercana la denominada Sierra de Layos, que casi siempre mira cubierta su cúspide por la nieve, y esto recuerda sin duda el nombre de Argés denunciando por más antiguo que su vecina villa de Layos: tienen próximas las «Minas de Galena Argentifera de La Higuera y de Layos».

AZANA.—As-sariya: correría, excursión de gente armada, Suponemos si sería este pueblo la antigua «Azzaria» patria del célebre armero-herrero Mimes, competidor de Weland y venerado en tiempos prerromanos como artista por las excelentes espadas que forjaba.

Azzaria en hebreo, significa: Mi ayuda es Dios.

Según se lee en el Discurso del Sr. D. Enrique de Leguina, «La Espada Española», págs. 12 y 13—Madrid 1914—Azzaria estuvo situada a pocas millas de Toledo; y Azaña radica en el partido judicial de Illescas.

Véanse nombres antiguos parecidos: Azamana—en el Convento Lucense—: Azerra—pueblo desconocido, con casa de moneda—.

AZUTAN.—Azotán, Azotea Pequeña. Pueblo de Azuterros, o cuidadores de Azudas: azotadores de las caballerías que mueven aquellas (de Flagello, azotar, castigar). Tuvo Castillo.

Se repobló esta villa en 7 de Mayo del año de 1273, por escritura o carta-puebla, entre las Religiosas del Convento de San Clemente de Toledo y las autoridades. Los terrenos que ocupa el pueblo pertenecían a la referida Comunidad.

BARCIENCE.—Poblado de mies abundante. Campo de Ceres.

BARGAS.—Valdeolivas: Vargas. Pueblo de casas bajas pajizas, o sea construídas con paja.

«Los Cigarrales de Toledo» de D. Antonio Martín Gamero—Toledo 1857—en sus páginas 89 y 90 consignan que la campiña de Bab-sahara o del N., «víctima de las invasiones de los árabes que la destruyeron al poner su primer cerco, obligando a los que la componían a refugiarse en las alquerías inmediatas a Toledo, donde pasado el peligro se fijaron ya definitivamente con sus hijos y ganados dando origen a muchos pueblos».

En nota a este párrafo añade dicho autor que «A este motivo se atribuye la fundación de Vargas, pueblo que formaron

sólo vecinos de un barrio que se titulaba «de los panaderos»—en Toledo.

En la obra de D. Francisco Fernández de Bethencourt, titulada «Anales de la Nobleza de España, tomo IV—Anuario de 1884 y página 176—, hallamos lo que sigue: «Marquesa de Casa Vargas-Machuca. El hijo de Ivan (de Vargas) fue Pedro Ibañez de Vargas, conquistador de Toledo con Alfonso VI (1035) a quien recompensó este monarca con los territorios de Benhalabia y de Darriell, donde aquél fundó el lugar de Vargas, a media legua de Toledo».

Las casas bajas y pequeñas con cubierta de paja que dieron albergue a los huidos de Toledo que se colocaron bajo la protección de las tropas sitiadoras (cristianas), dice D. Antonio Alverá Delgrás, se denominaban en el idioma antiguo Barga (y en plural Bargas). Véase su «Compendio de Paleografía Española».

Barga también se llama a la parte más pendiente de una cuesta. Bargas no está en cuesta.

El P. Andrés Merino en su «Escuela de leer letras curiosas antiguas, etc.», consigna barga, casa baja.

BELVIS DE LA JARA.—Bella vista. Según acta levantada por el noble señor Juan Hidalgo, Alcalde de esta villa, en cumplimiento de mandato del Corregidor de Talavera D. Diego del Aguila (a cuya jurisdicción pertenecía en 14 de Abril de 1576), se fundó Belvis por Juan de Sandruda y Hernando, Juan Francisco Durán, Nicolás García, Bartolomé Palomo y Alonso Casado, en el año de 1416, con el nombre que hoy lleva.

Probablemente la reedificarían y poblarían de nuevo.

Parece nombre romano.

BOROX.—De origen árabe. Véase el «Diccionario geográfico, histórico», etc., de Madoz: palabra y población «Aranjuez». Bureh, que suena Borsch, significa Fuerte o Castillo.

Le poseyó la orden de Calatrava en 1191.

BUENAVENTURA.—Buena Herencia: heredad buena. Nombre medioeval.

BURGUILLOS DE TOLEDO (desde 1916).—Burgo o Borgo. Aquae (próximo a Toledo): Lugar de Aguas.

El nombre de Aquae, es latino-romano: el de Burgo es godo, derivado de Burg, preñido o barrio de fuente.

Burguillos, pues, resulta diminutivo de fuente.

BURUJON.—Buroxon. Borujón. Borrugión. En el año de 1595 se denominaba Borujón. Significa pueblo de viviendas hacinadas o amontonadas: borujón de casas.

CABAÑAS DE LA SAGRA.—Capana-m (latín). Capannas (escritura mozárabe de Toledo de 1086). Cabannas de Sagra (siglo XI), latín. Cabañas de Pastores. Caban (céltico; choza). Cabanne, plural: Casas pobres, o Cabañas de la región denominada «La Sagra», por la pagana deidad «Sacra Céeris». Miralcazar.

CABAÑAS DE YEPES.—Cavañas, et. Caban; chozas célticas como las anteriores construidas en la comarca de Yepes.

Aldea del Arzobispo de Toledo. En 1595, D. Luis Gaitán de Ayala, Caballero de Santiago y Regidor de Toledo, la compró a D. Pedro Fernández Busto, vecino de Ocaña.

CABEZAMESADA.—Kaphalan (griego) cabeza: monte alto y plano en su altura. Alude a un monte contiguo del Priorato de Santiago; villazgo concedido por los Reyes Católicos al Maestre de la Orden D. Alonso de Cárdenas.

CALERA (LA) Y CHOZAS.—Calero (de «Cale», que en celta y en vascuence significa «Puerto»). En francés «cale»

denota asimismo lugar de desembarco o desembarcadero. Por la pequeña playa arenosa en la margen derecha del río y la isla de abajo, cercana a sus hoy huertas y posesión denominada El Paraíso y a un hermoso camino llamado de los Rosales, se le asignó el nombre de La Calera. Dista menos de media legua del Tajo.

En la época de la dominación romana se navegó por el río Tajo desde Lisboa hasta la ciudad de Toledo; Calero sería sin duda un su pequeño puerto de descanso (1).

Chozas, como su nombre denuncia, fué originado por cabañas humildes de tiempos celtíberos.

La Calera se halla en cuatro cerros a 42 metros sobre el nivel del río Tajo; 392 sobre el del mar.

No falta quien por estar enclavada en terreno calizo de segunda y tercera clase, crea que tomó el nombre que lleva. En su término existen varios hornos de cal. Calera.

CALERUELA DE TOLEDO.—Su buen campo y mal terreno de su monte, por sus cualidades adunadas, le hicieron asignar el diminutivo que lleva.

CALZADA DE OROPESA.—Calzada, camino romano. Poblado romano de la jurisdicción de Oropesa. Estos, con Torralba de Oropesa, formaron la mancomunidad de Oropesa.

CAMARENA. Camarana o Camarina. (ama o lecho de arena. «Quasi rivus mortuorum». Poblado de terreno arenoso. San Niculas de Pozuela.

En la edad moderna Cámara del Cardenal Arzobispo de Toledo; nombre contraído. Camarena. Granero Arzobispal

CAMARENILLA.—Pequeño lecho de arena. Pueblo arenoso. Pequeña cámara o granero arzobispal.

CAMPILLO DE LA JARA (EL).—Campicellus—latino siglo IV. Pueblo en depresión del terreno. Campo pequeño. En la Real orden aludida de 1916 también se le denominó así.

CAMUÑAS.—Camuñas; con este nombre se conocía y se conoce toda semilla que no es trigo, cebada y centeno. La hizo villa independiente de Consuegra, el Rey, en 1557.

CARDIEL DE LOS MONTES.—Cardialia; Cardia. Pueblo de hombres de gran corazón. Otros atribuyen su nombre a la abundancia de cardos silvestres.

Fué de los Dávilas de Navamorcuende después mencionados.

CARMENA.—Carmen: Carmenia. Pueblo de jardines y huertas.

CARPIO DE TAJO.—Carpio de Montalbán: Carpe o Carpinus Pueblo en arbolado pequeño.

CARRANQUE DE SUSO Y DE YUSO.—Carlanca. Carranque de Suso.

Pueblo de esparteros o arracadores de esparto.

CARRICHES.—Adovea?: Hiena pequeña. Carrillo. Poblado romano decorado con buenos mosaicos descubiertos en el siglo XVIII.

Su nombre significa Criadero de Caballos de carrera y lucha. Otros creen que procede de Carrich, que significa carro cubierto de carrizo.

CASAR DE ESCALONA.—El Casar de Escalona. Casal—judío—Casar. Aldea de Escalona, a la que fué dada en feudo. El casar: casas con tapias circuyendo o cerrando corrales.

(1) La piedra blanda, caliza, que se utiliza para fabricar cal allí es de mala calidad, y por eso dice un refrán: «La cal de Calera, uno lo trae y ciento se lo llevan».

CASARRUBIOS DEL MONTE.—Las casas aisladas de dos hermanos rubios originó el título de Casa-rubios: Casal de Rubios, en terreno quebrado o montuoso.

De origen hebreo. Sustituyó a la antigua Bercicalia, Bercialia, Bercícula y Berciana. Casar o Casal judío, de nombre único—según D. Fermín Caballero (1)—a que asignó sobrenombre el color de los habitantes, y también su castillo defensor en la antigüedad, propio de los Condes de Miranda, que poseyó cañones hasta 1837. En 1619 enfermó allí el Rey al ir a Portugal, según anota Ramírez de Arellano en su «Estudio sobre la Historia de la Orfebrería toledana», pág. 407—Toledo, 1915—.

CASASBUENAS.—Casas Buenas: alegres y sanas.

CASTILLO DE BAYUEL.—Castil de.....; Castillo, Fuerte. Su situación en tiempos de la reconquista le dió sobrenombre. Valle pequeño o vallecillo, vayuelo y vayuela. No obstante, ¿el sobrenombre será apellido? Enrique III en 1393 la hizo villa.

CAUDILLA.—Çabdilla en el testamento de D. Fernán Díaz de Rivadeneira (1102). Caudas (en diminutivo). Las Caudas son pólipos pequeños que abundarían en lejanos tiempos en este poblado.

CAZALEGAS.—Cazalengas. Cazaloth: Çasaloth: Tabor, en llano. En tiempos del Emperador Carlos I se reconstruyó, y pertenecía a Talavera.

Su origen, como denuncian sus nombres, es hebreo.

CEBOLLA Y MAÑOSA.—Ascalonia: Ascalona: Cæpa: Chebolla: Cebolla. Pueblo de abundante cebolla. Albarrana, montés: Puerro.

Fué repoblado en 1300, siendo cabeza de Señorío del de D. Diego López de Ayala y familia, Señores y Condes de Oropesa.

CEDILLO DEL CONDADO (desde 1916).—Cedizio: Cosalacia.

CERVERA DE LOS MONTES (desde 1916).—Cervaria: Pueblo en cuyo territorio abundaban los ciervos.

CERRALBOS (LOS).—Cerralbos de Talavera y Gerralbos de Escalona (barrios). Serralvos.

En 1835 se reunieron o fundieron en un solo pueblo.

Tienen próximos dos cerros de bajo color, que originaron sus nombres.

CIRUELOS O VILLARREAL.—Perusa alta y Perusa baja: el un barrio perteneció al Duque del Infantado y el otro a doña Isabel Pérez Fromista.

Cirolí. Pueblo abundante en plantaciones de ciruelos en otro tiempo. Elevado a la categoría de villa por Real disposición en el siglo XVIII. Coruelos se llamó después de Perusa y por derivación Ciruelos: los pequeños coros de sus dos barrios, ¿originarían su nombre de Coruelos?

Existía ya por los años 803 y en tiempo de Carlos I se llamaba Ciruelos.

COBEJA.—Cobeca: Cobexa: Cobeja de la Sagra.

COBISA.—Cusibis: Couisa. Kabisa—árabe—Cabeza: aldea de Toledo.

CONSUEGRA.—Contrebia?: Condabora: Condaburum: Consabrum: Consocra. Población romana.

CORRAL DE ALMAGUER.—Alternia.—Dav Albacar—árabe—. (Cercado o herradero de vacas).

Alcázar de Consuegra en 1582-1588, según la «Inquisición

de Toledo». Corral de Almoguer, en 1636. Cortijo de cabaña de pastores: Corral de Caraquel.

En la «Historia de Toledo», de Pisa, Alcázar de Consuegra era la actual Consuegra.

El «Libro de grandezas y cosas memorables de España», de Pedro de Medina—Alcalá de Henares 1566—menciona a Alcázar de Consuegra y Consuegra, indistintamente.

CUERVA.—Villacarrillo. La compró el Adalantado D Juan Carrillo.

Pueblo de cuervos o en que abundaron los cuervos?....

En el castellano antiguo «Cuer» (corazón) pudo contribuir a la denominación de este pueblo de hombres animosos de corazón.

CHOZAS DE CANALES.—Pluteum—choza en latín—. Khoc, choza también en árabe.

Pueblo de labriegos y pastores, con veneros de agua ceranos.

CHUECA.—Poblado en que se acostumbró el juego de la Taba; donde juegan los huesos (vértebra, ae).

DOMINGO PEREZ.—Aldea de Santa Olalla hasta el año de 1730. Nombre de Señor?....

DOSBARRIOS.—¿Dos, abreviación o contracción de Dorios...? Aunque dos en número.

¿Procederá de Dorios, que se traduce portalanzas?... Los primitivos pobladores de Yepes, cercano de Dosbarrios, rindieron culto a Hippona, ejercitándose en la guerra con la ballesta por arma defensiva y a caballo. Villa de Dosbarrios en 1201: cedida a Pedro Martínez de Ocariz (1).

ERUSTES.—Herustes: Pueblo en que se hacían notables hogueras: procede de Errumpir, arrojar llamas. Procede del idioma celta.

ESCALONA DE TOLEDO.—Ascalón: Ascalona. Scalona, hebreo. Villa conquistada por Alfonso VI a los moros en el año de 1083, por lo que lleva escudo con castillo de oro y escalera de plata sobre su río Alberche.

Su situación sobre cerro casi vertical, arcilloso, motivó su nombre (2).

ESCALONILLA.—De origen hebreo como la anterior, en valle hondo; diminutivo de la precedente. Scalonica minor. Hánse hallado en ella lápidas sepulcrales romanas.

ESPINOSO DEL REY.—Spino: El Espinar. Espinosa: Ispinum: Spinium de Tolomeo: Spinosus.

Tomó nombre de los espinos que en él abundaban. «Del Rey» se le apellidó en el siglo XVIII por haber pertenecido a los Monarcas.

Su Puerto tiene 1.000 metros de altitud, y esta circunstancia contribuyó para asignarle también el nombre: Dificultoso, Espinoso.

Es villa desde 1579.

ESQUIVIAS.—Pueblo fundado en la antigüedad por esquivos, hurafios.

Esquinas. Villa desde 1768.

Fué donado por Alfonso VIII en el siglo XIII a la Iglesia Primada de Toledo.

ESTRELLA (LA).—Stella, fortaleza enhiesta en forma de estrella. Del latín Stare.

(1) Privilegio de Alfonso VIII expedido en San Esteban en 6 de Marzo.

(2) Los nombres antiguos fueron substituídos por el de Escalona al conquistarla Alfonso el VI.

FUENSALIDA.—Fuente grande: abundante. Pueblo de aguas excelentes y constantes. El condado de que es cabeza, se otorgó en 1468 a D. Pedro López de Ayala: en 1470 dice el Conde de Cedillo que fué creado. (Rollos y Picotas en la provincia de Toledo).

GALVEZ.—Iulii Genius. Poblado romano. Parece proceder su nombre actual del árabe Gelves, que es el de la isla del continente africano del mismo título. Galves.

GAMONAL.—Poblado en que abundó el Gamón. Asfodellus, útil para curar la piel. El nombre Asfodellus procede del griego Asphodelos, que significa hierro para hojas de lanza (de la forma de la que adorna al gamón). Véase la «Flora Española» de Lázaro. Madrid 1896, tomo 2.º, y página 143. El Gamón es muy útil para pasto de bueyes.

Gamonal en América significa jefe de pueblo, o sea cacique: tal vez por radicar en él—por la voluntad de todos los subordinados—la fuerza, el poder, simbolizado en la hoja de la lanza de la forma de la del Gamón.

Tomó nombre de sus «Gamonitales», dice la relación geográfica.

CARCIO TUM.—Poblado en terreno quebrado y pedregoso en que abundaron garcetas, o sean garzas pequeñas. Garci-Hortum, Huerto de García o de Garzas, quieren otros que denuncie.

GERINDOTE.—Pueblo en que fué venerada Geris, la Ceres mitológica. Cerindote.

GUADAMUR.—Guada-huad-mur. Río del Moro. Poblado árabe con excelente Castillo, reformado en la dominación cristiana medioeval.

Riachuelo Guadarramque entre muros: arroyo grande en medio de la cañada en que está el poblado. Wuardía en gótico significa Guarda.

GUARDIA (LA).—La Guardia de Toledo: Samaria, en hebreo, que significa guardia fortalecida. Se presume si fué la romana población Minii u Ostium.

Su nombre la delata haber servido de retén de fuerzas militares.

Gardar en castellano antiguo, es custodiar, cautelar Uardia—árabe—Guardia.

Conserva ruinas e inscripciones romanas. Por estar en cerro se la dió el nombre de la ciudad israelita Semerón, luego Samaria.

HERENCIAS (LAS).—Heréditas: heredades codiciables pobladas desde los tiempos primitivos.

Hizán en castellano primitivo es lugar de defensa: los pueblos antiguos casi todos tuvieron castillo.

HERRERUELA DE OROPESA (desde 1916).—Herraruela: Ferrariola. Población de herreros y forjadores de espadas. Data de la dominación romana.

HINOJOSA DE SAN VICENTE.—Poblado de abundante hinojo. Hinojal de San Vicente. Se la dice del Santo por haberse ocultado en una cueva los Santos Vicente, Sabina y Cristeta, martirizados en Avila.

HONTANAR.—Hontanales: Fontanalia: Fontinalia. Pueblo de gran número de manantiales o fuentes de aguas potables, que existió ya durante la dominación romana.

El diario toledano «El Castellano» del día 21 de Febrero de 1916 publicó «Bulas de Indulgencias de Hontanar», consignándose en estos documentos los nombres de Buenamoneda en 1671 y Malamoneda después de esta fecha: aludiendo a Hontanar. Autor, D. R. Ramírez de Arellano.

Moneta—nombre romano—se llamó Malamoneda.

HORMIGOS.—Higuera del Campo y Hormigos, reunidos. Poblado en que con frecuencia padecieron las aves enfermedad de ese nombre, según una opinión. Otra afirma que sus habitantes fueron siempre devotos del plato de repostería del siglo XVI denominado «Hormigos» y compuesto de harina de trigo y leche de almendra o de avellana machacada.

A esta segunda versión atribuímos su nombre.

Se halla en terreno áspero y en un valle. Como ilustración añadiremos que el Cardenal Ximénez de Cisneros solía comer Hormiguillo, compuesto con avellanas.

HUECAS.—Occar. Oca—del latín Anca—tierra de Ansar, ave, en creencia de algún autor.

Data de la época de la dominación romana, cuyas ruinas lo comprueban.

Con más certidumbre se cree que por cuevas u hoquedades que tiene, tomó el nombre de Huecas.

«Entre hocar y mocén, dexo yo todo mi bien», dice un refrán, aludiendo a sus huertas y valle del Valle de villa-mocén.

Perteneció al condado de Fuensalida en el siglo XV.

HUERTA DE V LDECARABANOS.—Huerta y Valdecarábanos. Pueblos con huertas fundidos al presente en uno solo, y valle en que abundan conductos para agua.

Procede de Carabia (canal o conducto por donde corre agua. Locus quo per vallen agua fluit). Del árabe, Karaba, canal o conducto para agua.

Las Ordenanzas de Toledo citan la Carabia, cauce o canal.

IGLESUELA.—Poblado de Iglesia pequeña.

ILLÁN DE VACAS.—Pueblo con Ermita de San Illán en cerro antiguo. San Illán, hijo de este poblado, laboraba las tierras con vacas, según tradición.

ILLESCAS.—Illicurris (céltico): Illicurris (romano): Titulcia: nada por Alfonso VI a Santa María de Toledo. Titulcia (sus ruinas romanas junto a Illescas, por esto lleva el nombre aquélla). Los árabes la dieron nombre que denuncia placer o deleite. Posee Carta Puebla de 1152; fué donada a la Catedral de Toledo en 1176.

LAGARTERA.—Pueblo abundante en lagartos y madrigueras de los mismos; su repoblación data del reinado de don Fernando IV el Emplazado—año 1300—pero existió en la época árabe, como lo denuncian los bordados y vestidos de sus moradores.

LAYOS.—Elayos, en griego, significa escabrosidad, hondura; Layos tiene próximo el arroyo Guajaraz, en una hondura entre peñascos.

Leid, en escandinavo, significa instrumento de dos puntas llamado Laya, para remover la tierra. Laya, en céltico, significa bosque.

De estas voces, sin duda, se originó Lakir y Layatoruum, que abreviando, quedó en Layos, para denunciar la situación del mismo y la predilecta ocupación de sus moradores, las las labores agrícolas y su bosque antiguo.

No falta quien pretende ver en este nombre desfigurado el de un personaje romano toledano Cajus o Caius, precedentes de Laius.

Debió dársele a este pueblo el sobrenombre «de Toledo», como a otros, para evitar el que sea confundido con otras villas del mismo nombre existentes en otras provincias (singularmente por los oficiales del cuerpo de Correos).

LILLO.—Liio: Lilio. Criadero de Lirios. Esta villa es la Puebla de Lillo, que perteneciendo al Conde D. Alfonso, her-

mano del Rey D. Juan I, obtuvo de este Monarca privilegio dado en Burgos en 25 de Octubre de 1379, eximiendo a los vecinos del pago de pechos, pasaje, asadura y castillería. (Legislación Militar de España, tomo 4.º, págs. 474 y 75).

LOMINCHAR O VILLANUEVA DE LA SAGRA.—Nominchar: Nominchal: no me importa, no es menester (en habla antigua). Así lo denuncia el «Poema del Cid», del siglo XIII. Lominchal, en 1600, dice la «Inquisición de Toledo».

Lugar situado sobre lomas pequeñas.

LUCILLOS.—Pueblo de sepulturas (del latín Locus o Loculi).

MADRIDEJOS.—Madridejos: diminutivo de Madrid, por haberla fundado varios madrileños.

En sus orígenes fué aldea de Consuegra, existiendo en ella una atalaya.

El Arbol Genealógico de los Varona y Sotomayor, del siglo XVII, la denomina Madridejos como el privilegio dado por la Princesa de Portugal y Gobernadora de estos Reinos en 6 de Enero de 1557, declarándola villa independiente de Consuegra, con título de Muy Leal Villa; incorporada al Prior de la Orden de San Juan D. Fernando de Toledo, y poseyendo horca y cuchillo, cepo y calabozo.

Tiene calles amplias, rectas y limpias.

MAGÁN.—Magacén—Makazin, plural de Makhzen—: Almacén de víveres, trigo y municiones. Masador en hebreo. Campos de Maghazul—aislado: cremita—dicen documentos árabes. Almagacenes de pólvora, dice Flechier en su «Historia de Cisneros», pág. 200 (1).

Magán, contracción de Magacén o Magasén.

En Magán existen las posesiones de Majazul alto y Majazul bajo.

Entre Majazul y Bucarabajo, Bujazán.

Majazul, dehesa de D. Amor Cuchet, hoy.

MALPICA.—Illurbida. Se cree que su actual nombre deriva de una planta que se crió en su contorno y se nombraba Malpigia—planta muy vivaz—.

Los señores de Malpica, allá en el siglo XIV y en el XV, dieron origen a poblados que después se mencionan. El castillo de este poblado data del siglo X—árabe—. Véase «La Epoca»—Madrid—14 Enero de 1907—.

MANZANEQUE.—Pomerál: Manzanar pequeño.

MAQUEDA.—Maggeda: Magedán: Mazeda, poblado hebreo. Maceda es homónimo de la del E. de Eleuteropolis fenicia.

Marcólica la dice algún autor. Es villa desde el siglo XIV.

MARJALIZA.—Margeritum: Adura: Aeria: Ario: Marcoria: Marializa. Marxaliza.

MARRUPE.—Deriva de marrubio, planta labiada de su término (marrubium, en latín). Otra etimología hace derivar su nombre de sus vecinos.

Marullo, pueblo de marrulleros. Tiene próximo un despoblado llamado Marrupejo.

MASCARAQUE.—Villasilos y Villantigua—dos unidos—. Maxcaraque: Maskarake (villa antigua de). En una epidemia fallecieron muchos vecinos, y por esto se dijo «Más cara que nunca fué»; y de ahí su nombre.

Procede de Mascarar: poblado de costumbres paganas carnavales predilectas, en nuestro sentir.

MATA (LA).—Mattah, hebreo: planta que nunca llega a

arbusto. Su abundancia en derredor de este poblado hizo que tomara tal nombre. De Mata-m—zarza—.

MAZARAMBROZ.—Mentercosa: Menterrosa—romana—. Ambroz Mazar: Mazarambuz (golpear, árabe). Así le nombra la «Revista de Historia y Genealogía Española» de Madrid (Marzo de 1915, pág. 124). El Rey D. Fernando III el Santo fué allí a visitar a Garcí Pérez de Vargas, campeón en la conquista de Sevilla.

El Moro Hambroz dió sobrenombre a este pueblo de esparteros.

Maçarambros de las centurias XV.^a y siguientes, hasta la XVIII.^a

MEJORADA.—Pago de Mejora. Mal Partida. Herencia preferida en los peñascales de la Atalaya. Por concesión de don Sancho, poseyó el señorío de esta villa D. Juan García de Toledo que, sin duda, por partición y distribución especial entre sus herederos, dió margen a su actual y anteriores nombres.

MENASALVAS.—Menar. Procede del latín «menave», que significa llevar, conducir, gobernar.

Avanzada militar dotada de fortaleza para velar, custodiar y facilitar el camino y tránsito de las tropas desde la Carpetania a las regiones de la zona meridional de España, en los tiempos de Roma y del Imperio Visigodo. Ruinas y sepulturas romanas de su término denuncian haber existido allí poblado. Después, en tiempos de la dominación árabe, su castillo reconstruido y almenado con piedras en su mayoría blanquecinas, pudieron determinar su actual nombre Menas-albas; Castillo con almenas claras o blancas.

MÉNTRIDA.—Méntula. Aldea de Alamin, repoblada en el siglo XV, en la que abundaran las sanguijuelas, procede de idioma latino, y, por lo tanto, de los tiempos de Roma.

Después tuvo el nombre de Menterrosa, según la «Crónica de Toledo (Tierra de Sanguijuelas). Goza el título de villa desde 1485; antes perteneció al privado D. Alvaro de Luna.

Tuvo a cuatro kilómetros de distancia a Berciana, en cuyo monte y dehesa existe una Ermita—quemada en 1917, pero reconstruida e inaugurada en 25 de Abril de 1918—en la que se venera la imagen de Ntra. Sra. de la Natividad, hallada en 1270 por mediación de Pablo Tardío, a quien apareciéndosele la Virgen le indicó el lugar en que aquella estaba. (Véase *El Castellano* de Toledo, 4 de Mayo de 1918).

Estos hechos originaron una notable romería a la indicada Ermita.

MESEGAR.—Masegar. Procede de Meseguero, o Guarda de la Mies. Poblado de Mesegueros; guardas de haciendas varias.

Mesegar y Membrillar, lugares-barrios reunidos, con membrillares y huertas.

MIGUEL ESTEBAN.—Alces (con arco romano a su oeste).

Miguero de Esteban; señal antigua.

Este, como otros poblados, tomó allá por el siglo XI el cognombre del propietario de su predio, secundando la costumbre de asignar apellidos a las personas.

Cuveiro Piñol en su «Iberia Protohistórica», etc., manifiesta no conocer el nombre antiguo de este pueblo.

MOCEJÓN.—Ventas de Mocerón: parador del mocetón—hercúleo y alegre—. Procede este cognombre de Mocear, alegrarse en la juventud, en el trato y en las fiestas. Fué fundado por jóvenes o mozos.

El nombre de Ventas de Mocerón aparece en documentos

(1) Zaragoza, 1696.

de los señores de Pantoja-Benacazón (Estado de Moxcon): hoy posee este señorío y archivo D. Anastasio Páramo, viudo de D.^a Dolores Pantoja.

MOHEDAS DE LA JARA.—Moheda: árabe, geidha. Viejo madero de Chenes.

Vetus quercetum. Arboleda espesa—con poblado contiguo—de encina y alcornoque. Nohedas (?). Moheda de Encinas u otros árboles. Mueda—muebda—, causa, motivo.

MONTEARALÚN.—Procede de Montear: lugar de mucha caza.

MONTESCLAROS.—Del árabe «Atlas mons Diviix». Monte claro para caza. Señorío de los Mendozas, Marqueses de Montes claros por concesión del Emperador Carlos I.

MORA DE TOLEDO.—Maura la denomina el historiador D. Rodrigo, por haberla habitado musulmanes. Significa collado redondo.

Morah. Pueblo de vecindario reflexivo y de parsimonia, de tardanza o dilatorios procederés.

NAMBROCA.—Sambroca. Río Rideves, hoy el Muga (Cataluña): Indigetes.

Nammeixies. Poblado de armeros o constructores de espadas y puñales (mindja primitiva). Tiene en su término mina de antimonio.

Ambraca—hoy Caparra en Cáceres—induce a pensar en la similitud de los nombres.

Las Nambrocas (siglo XVI).

NAVA DE RICOMALILLO.—Nava de Rincón Malillo (La). Santa María de la Nava (Ntra. Sra. de los Remedios). Nava o Llanura de oro o de minas de oro.

Se asegura que nava procede del vascuence.

NAVAHERMOSA.—Navafermosa: procede del vascuence y significa Llanura Hermosa. Fué introducida en Castilla esta palabra Nava en el siglo VIII: significa «campi planities». Navas de Sancho Xemenez en 1243. En siglos subsiguientes Nava de las Hermosas: por una posadera de Colmenar.

NAVALCÁN.—Navalc: pueblo de cazadores y navegantes, rodeado de alturas. Otros quieren que proceda de Llanura del Perro.

NAVALMORALEJO.—Navalmoralejo o Navazo. Pueblo llano—y con depresión para aguas pluviales—entre plantación de moreras o morales.

NAVALMORALES (LOS).—Navalmoral de Toledo fundóse hacia 1350. Sus creadores fueron Pedro de Coria, Alonso de Huete, Pedro Ruiz, Francisco Escalonilla y otros de Puebla de Montalbán.

Navazos: lugar de la llanura con depósitos de aguas; lugar de la Fuente del Moral—uno—. Los dos Navalmorales reunidos a mediados del siglo XIX.

El río Pusa corre por entre ambos (1).

NAVALUÇILLOS.—Como los anteriores, procede del árabe, y significa llanura poblada y llena de sepulcros.

Lucillos: tierra rasa.

NAVAMORCUENDE.—Naval-Morcuende: llanura de Morcuende poblada. Cabeza del señorío de los Dávilas, después Marqueses de Navamorcuende, por gracia de Felipe IV.

NOBLEJAS.—Fundada en 714. Tarif dijo a su noble caudillo Sax: «Tú, noble Sax, ocupa ese inmediato cerro». Le

conquistó el dicho jefe y quedó con su nombre el pueblo crecido.

Nobilitas. Pueblo de Nobles: por los que de allí se originaron en la edad media.

NOEZ.—Noez y Nuez. Nugares se llamó antiguamente a la huerta de Nogales.

Poblado junto a bosques de nogales. De esta madera se labran castañuelas en esta villa, siendo su industria preferente (1).

NOMBELA.—Chasalon. Chazaron: nómada?... Gozaron sus pocos vecinos el privilegio de no velar a sus señores territoriales: deriva del latín nom vela.

Los criados de los señores de Nombela hacían velar a aquellos en su palacio de Escalona.

NOVES.—Nové: procede del hebreo. Pueblo de noveles, novicios. Noues.

NUÑO GOMEZ.—Pueblo fundado y propio del caballero que nombra en la edad media.

Fué aldea del Castillo de Bayuela hasta 1655.

OCAÑA.—Canna Carraca: Altheia, ciudad que curaba los enfermos por su hermosura y clima, etc.

Ocania: Olçania de Olcadia: Ulcania: Oicon—de Oicos, aldea, griego—Tiberia: Orac y Vicus Cuminarius de los tiempos de Roma.

OLIAS DEL REY.—Olia (olivo). Por su situación, la Alta. Olieros, homónimo de olías (griego).

Oliera, vaso para aceite genuinamente cristiano de los primeros siglos de la iglesia.

Oliás la mayor: la menor estuvo emplazada en la tierra denominada «La Vinagra»; a tres kilómetros de Toledo en la carretera de esta ciudad a Cuesta de la Reina, en la cual se han descubierto ídolos, ruinas, rejas y objetos y monedas romanas.

La abundancia de olivos dió nombre a este pueblo: vaso para oío u oleo (aceite): pueblo aceitero.

La tradición de D. Rafael Torromé titulada «Olías del Rey» y dada a luz en la revista ilustrada de Madrid «Blanco y Negro» de 5 de Enero de 1901, asigna un tradicional origen al sobrenombre de este pueblo, atribuyéndole a un hecho histórico referente a D.^a Beatriz de Silva y los Reyes de Castilla. Se denomina en verdad del Rey por haber pertenecido con otros al monarca, como se verá al final en un apéndice.

(1) Noeza, hoy Lanuza, existe en la provincia de Huesca.

NOTA DE REDACCION.—Comenzamos en el presente número la publicación de un notable trabajo, obra de toledano Sr. D. Juan Moraleda y Esteban, de la Comisión de Monumentos, Médico de la Beneficencia Municipal y Académico de varias españolas y extranjeras; obra cuya reproducción prohibimos y que figura entre las inéditas de dicho señor, en el tomo 36 de la *Enciclopedia Universal Ilustrada* de Espasa—recientemente dada a luz—en el que va incluida la biografía y obras del Sr. Moraleda, al que allí se le asigna el título de *Poligrafo Español*.

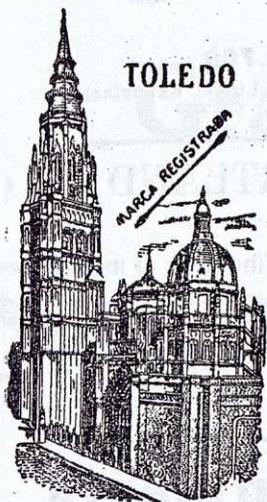
(1) Se reformó con carta puebla del mariscal D. Payo de Rivera en el siglo XV—1457—. Fué lugar hasta que en R. O. de 7 de Noviembre de 1655 se la denominó villa:

Galletas PATRIA Zaragoza

FÁBRICA MODELO, creadora de las mejores clases conocidas en España y de las sin rivales y patentadas RITZ-TEA y TENNIS, únicas en el mundo.

BELSUÉ NAVARRO Y C.^ª, fundadores propietarios

Fábrica y Oficinas: Carretera del Gallego, 249.—Zaragoza.



CAFE TORREFACTO

CALIDAD GARANTIZADO

El más acreditado en toda Castilla. Se vende en todos los comercios coloniales. Pida Ud. la clase nueva mezcla superior, de PUERTO RICO, CARACOLILLO y MOKA, de 6 pesetas kilo.

ES LO MEJOR, NO IGUALADO POR NINGUNO OTRO, AUN DEL MAS ELEVADO PRECIO

Gran Fábrica de Torrefacción de Café

SANTIAGO CAMARASA

TOLEDO

EXPORTACION A TODA ESPAÑA

Elixir antibacilar BONALD

de Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros bronco neumónicos, laringofaríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce, 17.—Madrid.

Acanthea virilis BONALD

Poliglicerofosfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

SOCIEDAD MINERA Y METALÚRGICA DE PEÑARROYA

Fábrica de Productos Químicos y Abonos Minerales apropiados para todos los cultivos.—Sulfato de amoníaco.—Nitrato de sosa.—Sulfato de hierro.—Sulfato de cobre.—«PENARROYA»—98/99%.

Telegramas: POLLUX }
Teléfono núm. 3.410 } MADRID
Correo: Apartado 314 }

Dirijase toda la correspondencia: «Sociedad Minera y Metalúrgica de Peñarroya», Plaza de Cánovas, 4.—MADRID



Dr. (h. c.) D. Julio Cervera Baviera
INGENIERO

Fundador, en el año 1903, del sistema de Enseñanza por Correspondencia.

La Institución Cervera

VALENCIA (España)

es una *Institución Internacional* de Enseñanza.

La más importante de Europa.

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

Electricidad, Mecánica, Agricultura, Química, Arquitectura, Construcción, Ingeniería. Electro-terapéutica, Automovilismo, Aviación.

Tenemos Ingenieros, Arquitectos y alumnos de las anteriores especialidades en todo el mundo.

Para informes, detalles y matrículas, dirigirse por correo a

INSTITUCIÓN CERVERA, VALENCIA (ESPAÑA)

Concurso de regularidad y rendimiento de sustitutos de la gasolina, organizado por el «MOTO SPORT» TRIUNFO INDISCUTIBLE DE LA ESENCIA ESPAÑOLA

AUROLINA

Consiguiendo de las tres máquinas presentadas tres clasificaciones por regularidad y consumo mínimo. Primer sustituto entre sus similares, autorizado por la Comisaría de Abastecimientos y con informe del Laboratorio oficial, que garantizan su pureza.

VENTA EN TODOS LOS GARAGES Y ESTABLECIMIENTOS DEL GREMIO

Depositario general: **L. ORTEGA, Sandoval, núm. 2, teléfono 3.769**

Mecánico fabricante: M. del Campo, Glorietta de Bilbao, 5, teléfono 255. Fábrica y destilería en Ciudad Lineal. Exportación a provincias.—Precio: 10 pesetas bidón de cinco litros, sin envase.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CEMENTO PORTLAND

Marca «HISPANIA»

Cemento Portland artificial.—Clase superior.—Homogeneidad en su composición.—Finura en el molido. Grandes resistencias.—Fraguado lento.

Empleado en las principales obras de Madrid, del Estado, del Municipio y particulares.

Fábrica en la Estación de Yeles y Esquivias (Toledo).

Diríjase los pedidos á las oficinas de la Sociedad.

Avenida del Conde de Peñalver, núm. 22.—MADRID

Fábrica de ropa blanca y camisería MERINO Y NAVAS

Atocha, 14.—MADRID

2 Poderosas razones
hacen del
Odol
EL DENTRÍFICO MAS ECONÓMICO

1.^a Con pocas gotas basta para obtener una perfecta limpieza antiséptica de la boca.

2.^a Su uso constante impide la carie y evita por lo tanto los onerosos gastos de la curación.

Sarna SIN BAÑO, CU-
RACIÓN RÁPIDA

ANTISÁRNICO MARTÍ

2,50 FRASCO

Depósito en Toledo: { FARMACIA SANTOS
Calle de la Plata, 23

CASA VILLAMOR = Bola, 9 = MADRID

Gran Fábrica de envases de cartón y estuchería fina
INFINIDAD DE MODELOS PROPIOS

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Exportación a provincias

 ANIS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

MAZAPAN

legítimo de Toledo.

Gran Fábrica modelo

de

Santiago Camarasa (S. en C.)

TOLEDO

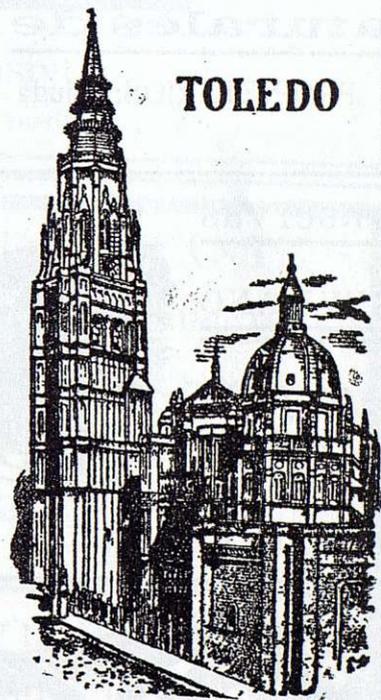
Calidad garantizada como la mejor del mundo

Exportación a todas partes.

TOLEDO

Cajas de gran lujo.

De venta en toda España y
América.



EXIJASE SIEMPRE ESTA MARCA

HIPODERMOL

COMBINACION DE ARRHENAL,
GLICEROFOSFATO Y NUCLEINATO DE SOSA
MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE PARIS
Laboratorio B. MARTIN.—Francisco Navacerrada, 10, Madrid

Abre el apetito.—Aumenta rápidamente el peso.—Da buen color al rostro.—Desarrolla el pecho.—Despierta energías.—Hace desaparecer los mareos y estados nerviosos.

Basta tomar quince o veinte gotas antes de cada comida para observar los síntomas con un solo frasco.

GRATO AROMA-FINURA Y
GUSTO EXQUISITO

ANIS DEL BU

TRI-DESTILADO

FABRICADO EN LAS DESTILERIAS DE ANISADOS
Y LICORES DE

M. PALOMARES FERRANDIZ

ARGAMASILLA DE CALATRAVA (CIUDAD REAL)

AGUAS
Minerales
naturales de

Carabaña

PURGANTES

DEPURATIVAS

ANTIBILIOSAS

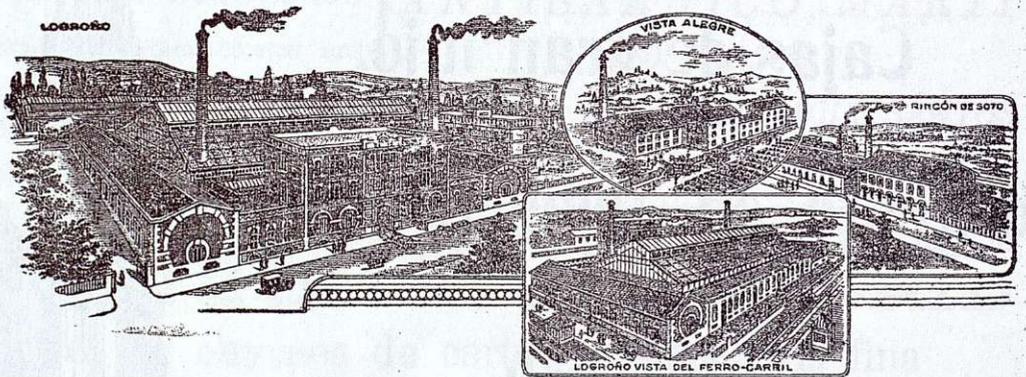
ANTIHERPÉTICAS

PROPIETARIOS: Viuda e Hijos de J. Chavarri.—DIRECCION Y OFICINAS:
LEALTAD, 12 —MADRID

Conservas

TREVIJANO

Las mejores
del
mundo.



PHOSPHORRENAL ROBERT

RECONSTITUYENTE

Los sres. Médicos lo
recetan en las tres formas:
GRANULAR · ELIXIR · INYECTABLE

LAURIA 74. FARMACIA ROBERT · BARCELONA